

Saludos fraternos, queridos amigos Lasallistas. Gracias por sus felicitaciones y su apoyo.

Pido sus oraciones para que el Buen Dios nos acompañe y ayude a todos, Hermanos y Lasallistas del Distrito, a mantenernos fieles al compromiso que un día hicimos: una educación de calidad para los más pobres.

Les comparto dos párrafos del correo que envié al Hno. Robert, Superior General, agradeciéndole la confianza que puso en mí al volverme a nombrar Visitador Auxiliar.

«Aprovecho este correo para agradecerle su confianza, y para asegurarle que seguiré poniendo todo de mi parte para que la Misión Lasallista, a nivel distrital -especialmente en las Antillas-, siga haciéndose realidad gozosa durante estos tres años. Son muchos los desafíos que tenemos, multiplicados ahora con la incertidumbre que la pandemia ha generado en todos los frentes. Eso nos reta a dedicarnos en cuerpo y alma para llevar adelante nuestro proyecto educativo, muy atentos al querer de Dios en el aquí y ahora de nuestra historia. Ahora como nunca se han hecho patentes las necesidades de los marginados en el campo de la educación. Es evidente que, desde la realidad misma, Dios nos está invitando a volver a los más pobres.»

«En estos pueblos, donde la pobreza campa a sus anchas, tienen un decir que describe perfectamente la situación: "El coronavirus mata y el hambre también. El coronavirus es aleatorio, te puede tocar o no, el hambre no discrimina a nadie..." ... Entonces salen a la calle y se aglomeran en mercados y otros lugares públicos para buscarse la vida, porque muchos no tienen trabajo fijo y no cuentan con un salario; tienen que resolver su sustento y el de su familia día a día. Quiera Dios que seamos capaces de ser fieles al llamado que él nos está haciendo desde esta realidad dolorosa.»

Gracias de nuevo, amigos Lasallistas, y les invito a poner imaginación y compromiso en este hermoso proyecto que tenemos todos nosotros entre manos. Y digo "imaginación", porque sin ella no tenemos alas, y "compromiso", porque si éste falta los "sueños" mueren.

Es tiempo de que todos asumamos riesgos y apostemos de verdad por aquellos que más nos necesitan. Puede ser que esto nos acarree algún sufrimiento, pero no podemos olvidar que del sufrimiento emergen las almas más fuertes, y que el corazón de quienes deciden ser fieles a la identidad primera siempre tiene cicatrices.

Un gran abrazo.

Hno. Luis Franco

Fraternal greetings to my Lasallian friends. Thank you for your congratulations and your support.

I ask for your prayers so that the God who is good will accompany us and help all of us, Brothers and Lasallians of the District, to remain faithful to the commitment that we once made: to provide a quality education for the poor.

I share with you two paragraphs from the email I sent to Brother Robert, Superior General, thanking him for the trust he put in me when he reappointed me as Auxiliary Visitor.

"I take advantage of this email to thank you for your trust, and to assure you that I will continue to do my part so that the Lasallian Mission, at the District level – especially in the Antilles –, continues to be a joyful reality during these three years. There are many challenges that we have, now even multiplied with the uncertainty that the pandemic has generated on all fronts. This challenges us to dedicate ourselves body and soul to carry out our educational program and to be very attentive to the will of God in the here and now of our history. Now, as never before, the needs of the marginalized in the field of education have become clear. It is evident that, from reality itself, God is inviting us to return to the poor."

"In these towns, where poverty is rampant, they have a saying that perfectly describes the situation: "The coronavirus kills and hunger does also. The coronavirus is random, it may or may not touch you, hunger does not discriminate against anyone." Then they go out into the streets and to the crowds in markets and other public places to find their lives, because many do not have a fixed job and do not have a salary; they have to find their livelihood and that of their family day by day. May God grant us to be able to be faithful to the call that he makes to us from this painful reality."

Thanks again, Lasallian friends, and I invite you to put imagination and commitment in this beautiful plan that we all have in our hands. And I say "imagination," because without it we have no wings, and "commitment," because if without "dreams" the commitment will die.

It is time for all of us to take risks and truly opt for those who need us most. It may be that this brings us some suffering, but we cannot forget that from suffering the strongest souls emerge, and that the hearts of those who decide to be faithful to the first identity always have scars.

Fraternally yours,

Brother Luis Franco

---

Salutations fraternelles, chers amis Lasalliens. Merci pour vos félicitations et votre soutien.

Je demande vos prières pour que le Bon Dieu nous accompagne et nous aide tous, Frères et Lasalliens du District, à rester fidèles à l'engagement que nous avons pris : une éducation de qualité pour les plus pauvres.

Je partage avec vous deux paragraphes du courriel que j'ai envoyé au Frère Robert, Supérieur Général, le remerciant de la confiance qu'il m'a témoignée lorsqu'il m'a nommé Visiteur Auxiliaire.

« Je profite de cet email pour vous remercier de votre confiance, et pour vous assurer que je continuerai à faire ma part pour que la Mission Lasallienne, au niveau du District - surtout aux Antilles - continue de devenir une joyeuse réalité pendant ces trois années. Nous avons de nombreux défis à relever, désormais multipliés par l'incertitude que la pandémie a engendrée sur tous les fronts. Cela nous met au défi de nous consacrer corps et âme à la réalisation de notre projet éducatif, très attentif à la volonté de Dieu dans l'ici et maintenant de notre histoire. Aujourd'hui, comme jamais auparavant, les besoins des marginalisés dans le domaine de l'éducation sont devenus clairs. Il est évident que, de la réalité même, Dieu nous invite à retourner vers les plus pauvres. »

« Dans ces villes, où la pauvreté sévit, ils ont un dicton qui décrit parfaitement la situation : Le coronavirus tue et la faim aussi. Le coronavirus est aléatoire, il peut ou non vous toucher, la faim ne fait de discrimination contre personne. » ... Ensuite, ils sortent dans les rues et se rassemblent dans les marchés et autres lieux publics pour trouver leur vie, car beaucoup n'ont pas d'emploi fixe et n'ont pas de salaire ; ils doivent résoudre leur vie et celle de sa famille au jour le jour. Que Dieu accorde que nous soyons fidèles à l'appel qu'il nous lance depuis cette douloureuse réalité. »

Merci encore, Lassalliens, et je vous invite à mettre de l'imagination et de l'engagement dans ce beau projet que nous avons tous entre nos mains. Et je dis « imagination », parce que sans elle nous n'avons pas d'ailes, et "engagement", parce que s'il manque de « rêves » ils meurent.

Il est temps pour nous tous de prendre des risques et de vraiment parier sur ceux qui ont le plus besoin de nous.

Il se peut que cela nous apporte un peu de souffrance, mais nous ne pouvons pas oublier que de la souffrance émergent les âmes les plus fortes, et que le cœur de ceux qui décident d'être fidèles à la première identité a toujours des cicatrices.

Bien fraternellement.

Frère Luis

---

Saluti fraterni, cari amici lasalliani. Grazie per le vostre congratulazioni e il vostro sostegno.

Chiedo le vostre preghiere perché il buon Dio ci accompagni e ci aiuti tutti, Fratelli e Lasalliani del Distretto, a rimanere fedeli all'impegno che abbiamo preso un giorno: un'educazione di qualità per i più poveri.

Condivido con voi due paragrafi dell'e-mail che ho inviato a Fratel Robert, Superiore Generale, ringraziandolo per la fiducia che ha riposto in me nominandomi Visitatore Ausiliare.

"Approfitto di questa e-mail per ringraziarvi della vostra fiducia e per assicurarvi che proseguirò a fare del mio meglio affinché la Missione Lasalliana, a livello di Distretto - specialmente nelle Antille - continui a diventare una gioiosa realtà durante questi tre anni. Ci sono molte sfide da affrontare, moltiplicate ora dall'incertezza che la pandemia ha generato su tutti i fronti. Questo ci sfida a dedicarci anima e corpo per realizzare il nostro progetto educativo, molto attenti alla volontà di Dio nel qui e ora della nostra storia. Adesso, come mai prima, le esigenze degli emarginati nel campo dell'educazione sono diventate evidenti. È chiaro che, dalla realtà stessa, Dio ci invita a tornare ai più poveri".

"In questi villaggi, dove la povertà è dilagante, hanno un detto che descrive perfettamente la situazione: 'Il coronavirus uccide e anche la fame'. Il coronavirus è casuale, può toccarti o meno, la fame non discrimina nessuno...". ... Così escono per strada e si affollano nei mercati e in altri luoghi pubblici per guadagnarsi da vivere, perché molti non hanno un lavoro fisso e non hanno uno stipendio; devono risolvere giorno per giorno il loro sostentamento e quello della propria famiglia. Che Dio ci renda fedeli alla chiamata che ci viene da questa dolorosa realtà".

Grazie ancora, amici lasalliani, vi invito a mettere immaginazione e impegno in questo bellissimo progetto che tutti noi abbiamo nelle nostre mani. E dico "immaginazione", perché senza di essa non abbiamo le ali, e "impegno", perché se questo manca i "sogni" muoiono.

È tempo per tutti noi di correre dei rischi e di scommettere davvero su chi ha più bisogno di noi. Può darsi che questo ci causi qualche sofferenza, ma non possiamo dimenticare che dalla sofferenza emergono le anime più forti, e che il cuore di chi decide di essere fedele alla propria identità primaria porta sempre delle cicatrici.

Un grande abbraccio.

Fr. Luis Franco